

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/SR.283
17 March 1995
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة



اللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة

الدورة الرابعة عشرة

محضر موجز للجلسة ٢٨٣

المعقودة في المقر، بنيويورك،
يوم الجمعة، ٣ شباط/فبراير ١٩٩٥ الساعة ١١/٠٠

الرئيسة: السيدة كورتي

المحتويات

مساهمات اللجنة في المؤتمرات الدولية (تابع)

سبل ووسائل تعجيل عمل اللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة (تابع)

../..

هذا المحضر قابل للتصويب.

وينبغي تقديم التصويبات بإحدى لغات العمل. كما ينبغي تبيانها في مذكرة وإدخالها على نسخة من المحضر ثم إرسالها في غضون أسبوع واحد من تاريخ هذه الوثيقة إلى Chief of the Official Records . Editing Section, Office of Conference and Support Services, room DC2 - 794, 2 United Nations Plaza

وستصدر أية تصويبات لمحاضر جلسات هذه الدورة في وثيقة تصويب واحدة ، تصدر عقب نهاية الدورة بفترة وجيزة .

افتتحت الجلسة الساعة ١١/٢٠

مساهمات اللجنة في المؤتمرات الدولية (تابع) (CEDAW/C/1995/7؛ CEDAW/C/1995/WG.II/WP.2 و Add.1)

١ - الرئيسة: قالت إن اللجنة طلبت تخصيص يوم لاتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة في المؤتمر العالمي الرابع المعني بالمرأة، يقوم خلاله مختلف المنظمات والوكالات غير الحكومية بتنظيم أنشطة أو حلقات عمل تتصل بالاتفاقية. واقترحت أن تعقد اللجنة، بالاشتراك مع منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)، في إطار كل من محفل المنظمات غير الحكومية والاجتماعات الحكومية الدولية، حلقة عمل عن سبل ووسائل الترويج للاتفاقية وتنفيذها. وقالت إن اللجنة ستطلب من صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة أن يدرج في برنامجه الخاص بالمؤتمر حلقة عمل مشتركة عن الاتفاقية.

٢ - وقد تقرر ذلك.

٣ - السيدة عويج: اقترحت إدراج فقرة جديدة، بعد الفقرة ٢٢ من الوثيقة CEDAW/C/1995/WG.II/WP.2 يطلب فيها إحالة الدراسة التي أعدتها اليونسكو عن استخدام الاغتصاب كسلاح حربي الى المؤتمر العالمي الرابع للمرأة.

٤ - وقد تقرر ذلك.

وعلمت الجلسة الساعة ١١/٢٠ واستؤنفت الساعة ١١/٣٥.

تقرير الفريق العامل الثاني (تابع) (CEDAW/C/1995/WG.II/WP.2/Add.1)

الفرع ألف: وثيقة منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو) عن اللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة

الفقرة ٦

٥ - السيدة شوب - شيلينغ: دعت الى إدراج عبارة "بلا تمييز، أمر" بعد عبارة "وإدراج قضايا الجنسين" الواردة في مطلع الفقرة، وحذف عبارة "المتغيرة" الواردة في أول السطر السادس، وإضافة عبارة "بصرف النظر عن جنسه" في نهاية الجملة الأخيرة.

٦ - اعتمدت الفقرة ٦ بصيغتها المعدلة شفويا.

الفقرة ٧

٧ - السيدة غارسيا - برينس: قالت إنه ينبغي تعديل نص هذه الفقرة لتضادي إعطاء الانطباع بأن معرفة القانون والحقوق المتعلقة بالصحة والإنجاب تشكل الأسس الوحيدة لاستقلال المرأة؛ وقد أكد مرارا وتكرارا أن العمالة وإدراج الدخل عنصران على جانب عظيم من الأهمية أيضا لتحقيق هذا الاستقلال.

٨ - اعتمدت الفقرة ٧ بصيغتها المعدلة شفويا.

الفقرة ٨

٩ - اعتمدت الفقرة ٨.

١٠ - الرئيسة: قالت إنها تعتبر أن اللجنة تود اعتماد البيان المشترك بين اللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة واليونسكو الوارد في مرفق الوثيقة CEDAW/C/1995/WG.II/WP.2 وفي الفرع ألف من الوثيقة CEDAW/C/1995/WG.II/WP.2/Add.1 بصيغته المعدلة شفويا، وإحالة النص النهائي للبيان الى اليونسكو.

١١ - وقد تقرر ذلك.

١٢ - السيدة أيكور: طلبت من الأمانة العامة إرسال الصيغة النهائية للبيان الى أعضاء اللجنة ليتسنى لهم نشرها في بلدانهم.

الفرع باء: مساهمة اللجنة في المؤتمر العالمي الرابع المعني بالمرأةمشروع مقرر

١٣ - السيد ماثياسون (نائب مدير، شعبة النهوض بالمرأة): قال إنه ينبغي إضافة فقرة أخرى الى مشروع المقرر بعد الفقرة الخامسة من الديباجة تنص على ما يلي: "وإذ تدرك كذلك مسؤولية اللجنة في إقامة علاقة مع الوكالات المتخصصة التي تتقاسم مشاغل حالية مشتركة في مجالات لها تأثير على المرأة، وتعزيز هذه العلاقة". كما ينبغي إضافة عبارة "مشاركة كاملة" في نهاية الجملة الأخيرة من الفقرة الأولى.

١٤ - السيدة سينييجورجيس: دعت الى حذف كلمة "الدنيا" الواردة في الفقرة الخامسة من الديباجة، والى حذف عبارة "لمدة يوم واحد" الواردة في السطر الثالث من الفقرة ٢ والاستعاضة عن باقي الفقرة بعد عبارة "اجتماع موضوعي" بالنص التالي: "إذا أمكن ذلك مع أعضاء الهيئات التعاهدية والوكالات المتخصصة الأخرى التي ستحضر المؤتمر العالمي الرابع المعني بالمرأة".

١٥ - السيدة شاليف: قالت مشيرة الى الفقرة ٤ إنه في حال استخدام كلمة "تعلن" ينبغي أن تكون بقية الجملة كما يلي: "أن اللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة هي آلية أساسية ...".

١٦ - وقالت فيما يتعلق بالفقرة ٢ إنها متخوفة من أن يشير الاقتراح الذي تقدمت به السيدة سينييجورجيس الارتباك في ضوء محتويات الفرع ٧ من تقرير الفريق العامل الأول (CEDAW/C/1995/WG.I/WP.2). واقترحت تعديل هذه الفقرة ليصبح نصها كما يلي:

"تطلب كذلك الى الأمانة العامة أن تكون مركز الاتصال لتنظيم اجتماع موضوعي، إذا أمكن ذلك، مع أعضاء الهيئات التعاهدية والوكالات المتخصصة الأخرى التي ستحضر المؤتمر العالمي الرابع المعني بالمرأة، وأن تنفذ الترتيبات التقنية والإدارية الواردة في الوثيقة CEDAW/C/1995/WG.I/WP.2".

١٧ - السيدة برنارد: قالت إنها تشاطر السيدة شاليف تخوفها وتؤيد التعديل المقترح.

١٨ - واعتمد مشروع المقرر الوارد في الفرع باء بصيغته المعدلة شفويا.

١٩ - السيد ماثياسون (نائب مدير، شعبة النهوض بالمرأة): اقترح، في ضوء المناقشة التي دارت في الجلسة السابقة أن تستعيز اللجنة عن الفقرة النهائية من الفرع باء بالنص التالي:

"قررت اللجنة أن تعتمد مساهمتها في المؤتمر العالمي الرابع المعني بالمرأة، وأذنت لرئيسة اللجنة بإعداد النص النهائي بالتشاور مع أعضاء اللجنة، على أن يتم هذا التشاور في اجتماع اللجنة غير الرسمي في مدريد، ضمن مناسبات أخرى."

٢٠ - اعتمد الفرع باء بصيغته المعدلة شفويا.

الفرع جيم: توصية عامة بشأن المادتين ٧ و ٨؛ وتوصية عامة بشأن المادة ٢

٢١ - اعتمد الفرع جيم.

الفرع دال: متابعة المؤتمر الدولي للسكان والتنمية

مشروع توصية

٢٢ - السيدة شاليف: قالت بعد أن قرأت على الأعضاء بعض التغييرات الطفيفة في صياغة توصية اللجنة المتعلقة بمتابعة مؤتمر القاهرة، إنه عقب صياغة التوصية وردت من المدير التنفيذي للبرنامج

(السيدة شاليف)

العالمي المعني بالإيدز التابع لمنظمة الصحة العالمية رسالة يحيل بها الى اللجنة وثيقة تشرح بالتفصيل، من منظور حقوق المرأة، مسائل متصلة بفيروس نقص المناعة البشرية/متلازمة نقص المناعة المكتسب (فيروس الإيدز/مرض الإيدز) في إطار المواد ذات الصلة من الاتفاقية. واقترحت تضمين التوصية فقرة إضافية تدعو الى توجيه نظر اجتماع رؤساء الهيئات التعاهدية لحقوق الإنسان الى الوثيقة المذكورة في حال عقد هذا الاجتماع، كما هو مطلوب.

٢٣ - الرئيسة: اقترحت تناول هذه المسألة عند إعداد جدول أعمال ذلك الاجتماع.

٢٤ - السيدة سينيغورجيس: أشارت الى الفقرة الأولى من منطوق مشروع التوصية، فقالت إن عبارة "رصد تنفيذ برنامج عمل القاهرة" قد لا تكون مناسبة، كما قالت إنها عاجزة عن إدراك معنى شبه الجملة الأخيرة الواردة في نهاية الفقرة الثالثة من المنطوق. وهذا نصها: "ومع مراعاة ما لهذه الإمكانيات من آثار إدارية وآثار على الميزانية والبرنامج".

٢٥ - واقترحت بعد التشاور مع السيدة شاليف، إدخال التعديلات التالية على مشروع التوصية. أولاً، إدراج فقرة جديدة بين الفقرتين الخامسة والسادسة من الديباجة تنص على ما يلي:

"وإذ تلاحظ أيضاً المعلومات التي تلقتها اللجنة في دورتها الرابعة عشرة من منظمة الصحة العالمية بشأن فيروس نقص المناعة البشرية/متلازمة نقص المناعة المكتسب وحقوق الإنسان للمرأة في إطار الاتفاقية؛".

ثانياً، الاستعاضة، في الفقرة الأولى من المنطوق عن كلمة "رصد" بكلمة "متابعة"، وعن الجزء الأخير من الفقرة الذي يلي عبارة "برنامج عمل القاهرة"، بعبارة "فيما يتعلق بحقوق الإنسان للمرأة؛". ثالثاً، تعديل الفقرة الثانية من المنطوق ليصبح نصها كما يلي:

"تقرر كذلك أن تضع اللجنة مجموعة من معايير القانون الدولي في مجال الصحة التناسلية للمرأة؛".

وأخيراً، الاستعاضة في الفقرة الثالثة من المنطوق عن عبارة "صندوق الأمم المتحدة الإنمائي" الواردة بعبارة "صندوق الأمم المتحدة للسكان"، وتعديل بقية الفقرة، بعد عبارة "التبادل الفعال للمعلومات بينهم"، ليصبح نصها كما يلي: "بالإضافة الى التنسيق مع الأجهزة المعنية التابعة لمنظومة الأمم المتحدة في متابعة برنامج عمل القاهرة فيما يتعلق بحقوق الإنسان".

٢٦ - اعتمد مشروع التوصية الوارد في الفرع دال، بصيغته المعدلة شفويا.

٢٧ - اعتمد الفرع دال.

الفرع هاء: مساهمة اللجنة في مؤتمر القمة العالمي للتنمية الاجتماعية

٢٨ - اعتمد الفرع هاء.

٢٩ - اعتمدت الوثيقة CEDAW/C/1995/WG.II/WP.2/Add.1.

٣٠ - الرئيسة: أعلنت انتهاء اللجنة من النظر في تقرير الفريق العامل الثاني بصيغته الواردة في الوثيقة CEDAW/C/1995/WG.II/WP.2 و Add.1.

سبل ووسائل تعجيل عمل اللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة (تابع)

٣١ - السيدة برنارد: لاحظت أن قلة فرص الترقية المتاحة للنساء داخل شعبة النهوض بالمرأة تدعو الى الكثير من القلق، واقترحت أن تبعث اللجنة رسالة الى الأمين العام تحثه فيها على اتخاذ الإجراءات اللازمة لوضع حد لهذا التمييز.

٣٢ - السيدة خافاتي دي ديوس: أيدت هذا الاقتراح، ورأت أنه ينبغي توسيع نطاق الرسالة لتشمل جميع وكالات منظومة الأمم المتحدة التي تعالج مسائل متصلة بالمرأة.

٣٣ - السيدة شوب - شيلينغ: قالت إنها تؤيد اقتراح توجيه رسالة الى الأمين العام بشأن محنة النساء من الفئة الفنية في الشعبة، وهي مسألة لدى اللجنة معلومات أكيدة عنها، ولكنها تعتقد في نفس الوقت أن توسيع نطاق الرسالة من شأنه أن يضعف موقف اللجنة.

٣٤ - السيدة لين شانغجين: أعربت عن تأييدها للاقتراح الذي تقدمت به السيدة برنارد مشيرة الى أن لجنة مركز المرأة اتخذت قرارا بشأن التمييز ضد المرأة في منظومة الأمم المتحدة.

٣٥ - السيدة غارسيا - برينس: أيدت بدورها الاقتراح، ودعت الى إرسال نسخة من الرسالة الى منسق المؤتمر العالمي الرابع المعني بالمرأة.

٣٦ - السيدة استرادا كستيللو، والسيدة مونيوز - غوميز، والسيدة ويدراوغو، والسيدة أبাকা، والسيدة عويج: أعربن عن تأييدهن للاقتراح.

٣٧ - السيدة خافاتي دي ديوس: اقترحت أن تشير الرسالة الى التصريحات التي أدلى بها الأمين العام في الماضي بشأن رغبته في تحقيق التكافؤ بين الرجل والمرأة في الأمانة العامة.

٣٨ - الرئيسة: قالت إنها ستعد نص الرسالة وفقا للاقتراحات المقدمة.

رفعت الجلسة الساعة ١٣/٠٠